

ALICE CENSI
Lecturer
Humanities Department
Faculty of Macerata (Italy)

**PROFESSIONAL
BACKGROUND**

- Teacher of Russian language in private universities, trainer in specialist translation (principally commercial and legal) and interpreting, negotiating and consecutive.
- High school teaching qualification: French language 1 level, Russian 2 levels
- Negotiating and consecutive interpreter supporting small and medium enterprises in the Marche region, in the various sectors local businesses are involved in
- Consecutive and chuchotage interpreting in French, on behalf of FNAS, Rome (the National Federation for Street Art).
Consecutive interpreting at the 21st International Meeting of Open Street 2010 (Montegranaro, AP). Hospitality for French speaking visitors
- Consultant and expert translator entered on the list of official consultants to the Court of Macerata
- Teacher of Italian and Russian:
Working with local agencies of the Russian Federation for distance learning (also on-site) of Italian for Russians. Working in distance learning with language schools localised in Russia (holding courses on Skype) in Italian for Russians (young people and workers). Basic grammar courses, beginners/ intermediate/advanced. Courses held in Russian.

Russian agencies:

“Skype Language” <http://skype-language.com/teacher/147>

“Skype Study” <http://www.skype-study.ru/teachers.php?lang=italian>

“On Line Teacher” <http://online-teacher.ru/repetitors/alisa-nositel.html>

- French and English teacher in private schools
- Translator and sub-titler for audiovisual materials Russian>Italian; French>Italian for Napis (Rome) Subtitling films for direct screening at the Mostra Internazionale del Nuovo Cinema (New Cinema International Exhibition) – Pesarofilmfest (Pesaro, 20-26 June 2010).

FILMS TRANSLATED AND SUBTITLED:

KoktebeSvoi

Travelling with pets (winner of the “audience award”), Afghan Star, Ice Kacang Puppy Love,

Interviews by Sorokov with Smidt, Slonimskij and Kanokov

Interviews with Marlen, Khamraev.

**EDUCATIONAL
BACKGROUND**

- Graduated with three-year degree course in linguistic mediation (2006), from the University of Macerata
Grade: 109/110
Graduation thesis in techniques of negotiation interpreting at exhibitions

- Master in Foreign Languages for International Communication LM38 (2010), from the University of Macerata
Grade: 108/110
Graduation thesis in techniques of audiovisual translation applied to the film “Moskva” by Zel’dovich
- International Master 1st Level in “Relationships with eastern Countries”, (held in English with CLIL method)
University of Macerata, Subsidiary Department of Linguistic Mediation, in Civitanova Marche, (ITALY)

International law, international trade & logistics, international marketing & culture, EU policies and planning, business plan, economy and culture of Eastern Europe, selling and Investing in Eastern Europe, Russian language

Master Diploma 1st level.

Courses held from September-December 2006. Work placement.

CERTIFICATES:

- English C1 (ESB Level 2 Certificate)
- CLIL Certificate

PUBLICATIONS:

- Authoress of a school series MANUAL written in two languages (Italian and Russian):

“Italian Language Manual for Russians - Учебник Итальянского Языка для Русских”
ISBN 13: 9788889671610, Cartman Edizioni 2016, Turin

The manual provides an intensive course for mother-tongue Russian students who are starting to learn the Italian language.

The students are guided by a teaching approach based on understanding Italian while comparing it with the Russian linguistic system and they are presented with the principal concepts and details of Italian grammar, illustrated by work sheets.

Website: <https://www.cartmanedizioni.it/prodotto/manuale-di-lingua-italiana-per-russi/>

- Article written in English and published officially for an international conference in ROMANIA entitled:
“THE 9th DKMT EUROREGIONAL CONFERENCE ON ENVIRONMENTAL HEALTH AND PROTECTION”
Environmental Biodiversity and Health.
May 11-13, 2007 Arad, Romania

“When hot hits the climate...hard”

1 2 1

Teseleanu G., Csontos I., Alice Censi

ANCONA Italy, University of MACERATA , Italy

West University “Vasile Goldis” Arad, Romania

The mean temperature of the Earth is rising. There are times when the rain can’t be stopped and times when it doesn’t arrive. Ocean temperatures are rising. The mean sea temperature is becoming higher and higher, not only at the surface but also at depth. Periods of major storms hitting the Planet are becoming longer.

According to the IPPC report the Earth is in danger. What about the future?

